



פרשת ויחי

Parashat Vayechi
Bereishit (Genesis) 47:28-50:26

ראשון

1st Aliyah - Avraham (Chesed)

28 וַיְחִי יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם שִׁבְעַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה וַיְהִי
 יְמֵי-יַעֲקֹב שְׁנַיִם חֲיָיו שִׁבְעַת שָׁנִים וְאַרְבַּעִים וּמֵאֵת שָׁנָה:
 29 וַיִּקְרְבוּ יְמֵי-יִשְׂרָאֵל לָמוּת וַיִּקְרָא | לְבָנוֹ לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר
 לוֹ אִם-נָא מִצָּאתִי חַן בְּעֵינֶיךָ שִׁים-נָא יָדְךָ תַּחַת יָרְכִי
 וְעָשִׂיתָ עִמָּדִי חֶסֶד וְאַמֶּת אֶל-נָא תִקְבְּרֵנִי בְּמִצְרַיִם:
 30 וְשָׁכַבְתִּי עִם-אֲבֹתַי וְנִשְׂאָתָנִי מִמִּצְרַיִם וְקִבַּרְתָּנִי
 בְּקִבְרֹתָם וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֶעֱשֶׂה כְּדַבְּרְךָ: 31 וַיֹּאמֶר הַשְׁבַּעָה
 לִי וַיִּשְׁבַּע לוֹ וַיִּשְׁתַּחוּ יִשְׂרָאֵל עַל-רֹאשׁ הַמָּטָה: 48
 1 וַיְהִי אַחֲרַי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר לְיוֹסֵף הִנֵּה אָבִיךָ
 חָלָה וַיִּקָּח אֶת-שְׁנֵי בָנָיו עִמּוֹ אֶת-מְנַשֶּׁה וְאֶת-אֶפְרַיִם:
 2 וַיִּגַּד לְיַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הִנֵּה בְנִךְ יוֹסֵף בָּא אֵלֶיךָ וַיִּתְחַזַּק
 יִשְׂרָאֵל וַיֵּשֶׁב עַל-הַמָּטָה: 3 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל-יוֹסֵף אֵל
 שְׁדֵי נִרְאָה-אֵלַי בְּלוֹז בְּאֶרֶץ כְּנַעַן וַיְבָרֶךְ אֹתִי: 4 וַיֹּאמֶר
 אֵלַי הַנְּנִי מִפְּרֶךְ וְהִרְבִּיתֶךָ וְנִתְתִיךָ לְקַהֲל עַמִּים וְנִתְתִי
 אֶת-הָאֶרֶץ הַזֹּאת לְזֶרְעֶךָ אַחֲרַיךָ אַחֲזַת עוֹלָם: 5 וְעָתָה

שְׁנַיִם־בְּנֵיָו הַנּוֹלָדִים לָּו בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד־בָּאִי אֵלָיוֹ
 מִצְרַיִמָּה לִי־הֵם אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה כִּרְאוּבֵן וְשִׁמְעוֹן
 יִהְיוּ־לִי: 6 וּמוֹלַדְתְּךָ אֲשֶׁר־הוֹלַדְתָּ אַחֲרֵיהֶם לָּו יִהְיוּ עַל
 שֵׁם אֲחֵיהֶם יִקְרָאוּ בְּנַחֲלָתָם: 7 וְאֲנִי | בְּבֹאִי מִפְּדֹן מִתָּה
 עָלַי רַחֵל בְּאֶרֶץ כְּנַעַן בְּדֶרֶךְ בְּעוֹד כְּבַרְת־אֶרֶץ לְבֹא
 אֶפְרַתָּה וְאֶקְבְּרָהּ שֵׁם בְּדֶרֶךְ אֶפְרַת הוּא בֵּית לְחֵם: 8 וַיִּרְא
 יִשְׂרָאֵל אֶת־בְּנֵי יוֹסֵף וַיֹּאמֶר מִי־אֵלֶּהָ: 9 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף
 אֶל־אָבִיו בְּנֵי הֵם אֲשֶׁר־נָתַן־לִי אֱלֹהִים בְּזֶה וַיֹּאמֶר
 קַח־נָא אֵלַי וְאֶבְרַכְּם:

28. And Jacob lived in the land of Egypt seventeen years; so the whole age of Jacob was a hundred and forty seven years. 29. And the time drew nearer that Israel must die; and he called his son Joseph, and said to him, If now I have found grace in your sight, put, I beg you, your hand under my thigh, and deal kindly and truly with me; bury me not, I beg you, in Egypt; 30. But I will lie with my fathers, and you shall carry me out of Egypt, and bury me in their burying place. And he said, I will do as you have said. 31. And he said, Swear to me. And he swore to him. And Israel bowed himself upon the bed's head.

Chapter 48

1. And it came to pass after these things, that one told Joseph, Behold, your father is sick; and he took with him his two sons, Manasseh and Ephraim. 2. And one told Jacob, and said, Behold, your son Joseph comes to you; and Israel strengthened himself, and sat upon the bed. 3. And Jacob said to Joseph, Elohim Almighty appeared to me at Luz in the land of Canaan, and blessed me, 4. And said to me, Behold, I will make you fruitful, and multiply you, and I will make of you a multitude of people; and will give this land to your seed after you for an everlasting possession. 5. And now your two sons, Ephraim and Manasseh, who were born to you in the land of Egypt before I came to you to Egypt, are mine; as Reuben and Simeon, they shall be mine. 6. And your issue, born to you after them, shall be yours, and shall be called after the name of their brothers in their inheritance. 7. And as for me, when I came from Padan, Rachel died by me in the land of Canaan in the way, when yet there was but a little way to come to Ephrath; and I buried her there in the way of Ephrath; which is is Beth-Lehem. 8. And Israel saw Joseph's sons, and said, Who are these? 9. And Joseph said to his father, They are my sons, whom Elohim has given me in this place. And he said, Bring them, I beg you, to me, and I will bless them.

שני

2nd Aliyah - Yitzchak (Gevurah)

10 וְעֵינָיו יִשְׂרָאֵל כְּבָדוֹ מְזֻקָּן לֹא יוּכַל לִרְאוֹת וַיִּגַּשׁ אֹתָם
 אֵלָיו וַיִּשַׁק לָהֶם וַיַּחֲבֹק לָהֶם: 11 וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל-יוֹסֵף
 רְאֵה פָנֶיךָ לֹא פָלַתִּי וְהִנֵּה הִרְאָה אֶתִּי אֱלֹהִים גַּם
 אֶת-זַרְעֶךָ: 12 וַיּוֹצֵא יוֹסֵף אֹתָם מֵעַם בְּרַכְיוֹ וַיִּשְׁתַּחוּ
 לְאֶפְרוֹ אֶרְצָה: 13 וַיִּקַּח יוֹסֵף אֶת-שְׁנֵיהֶם אֶת-אֶפְרַיִם
 בְּיָמִינוֹ מִשְׁמָאל יִשְׂרָאֵל וְאֶת-מְנַשֶּׁה בְּשְׂמָאלוֹ מִיְמִין
 יִשְׂרָאֵל וַיִּגַּשׁ אֵלָיו: 14 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל אֶת-יָמִינוֹ וַיִּשֶׁת
 עַל-רֹאשׁ אֶפְרַיִם וְהוּא הַצָּעִיר וְאֶת-שְׂמָאלוֹ עַל-רֹאשׁ
 מְנַשֶּׁה שֶׁכַּל אֶת-יָדָיו כִּי מְנַשֶּׁה הַבְּכוֹר: 15 וַיְבָרֵךְ
 אֶת-יוֹסֵף וַיֹּאמֶר הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר הִתְהַלְכִּי אֲבֹתַי לְפָנָיו
 אֲבָרְכֶם וַיִּצְחַק הָאֱלֹהִים הַרְעָה אֹתִי מֵעוֹדִי עַד-הַיּוֹם
 הַזֶּה: 16 הַמַּלְאָךְ הַגָּאֹל אֹתִי מִכָּל-רָע יְבָרֵךְ אֶת-הַנְּעָרִים
 וַיִּקְרָא בָהֶם שְׁמֵי וְשֵׁם אֲבֹתַי אֲבָרְכֶם וַיִּצְחַק וַיִּדְגּוּ לְרֹב
 בְּקֶרֶב הָאָרֶץ:

10. Now the eyes of Israel were dim from age, so that he could not see. And he brought them near to him; and he kissed them, and embraced them. 11. And Israel said to Joseph, I had not thought to see your face; and, lo, Elohim has shown me also your seed. 12. And Joseph brought them out from between his knees, and he bowed with his face to the earth. 13. And Joseph took them both, Ephraim in his right hand toward Israel's left hand, and Manasseh in his left hand toward Israel's right hand, and brought them near to him. 14. And Israel stretched out his right hand, and laid it upon Ephraim's head, who was the younger, and his left hand upon Manasseh's head, changing his hands; for Manasseh was the firstborn. 15. And he blessed Joseph, and said, Elohim, before whom my fathers Abraham and Isaac did walk, Elohim which fed me all my life long to this day, 16. The Angel who redeemed me from all evil, bless the lads; and let my name be named on them, and the name of my fathers Abraham and Isaac; and let them grow into a multitude in the midst of the earth.

שלישי

3rd Aliyah - Ya-akov (Tiferet)

17 וַיֵּרָא יוֹסֵף כִּי-יָשִׁית אָבִיו יָד-יְמִינוֹ עַל-רֹאשׁ אֶפְרַיִם
 וַיִּרַע בְּעֵינָיו וַיִּתְמַךְ יָד-אָבִיו לְהַסִּיר אֹתָהּ מֵעַל
 רֹאשׁ-אֶפְרַיִם עַל-רֹאשׁ מְנַשֶּׁה: 18 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אָבִיו
 לֹא-כֵן אָבִי כִי-זֶה הַבְּכֹר שָׁיִם יְמִינֶךָ עַל-רֹאשׁוֹ: 19 וַיִּמָּאֵן
 אָבִיו וַיֹּאמֶר יָדְעֵתִי בְּנֵי יָדְעֵתִי גַם-הוּא יִהְיֶה-לָּעַם
 וְגַם-הוּא יִגְדֹל וְאוּלָם אַחִיו הַקָּטָן יִגְדֹל מִמֶּנּוּ וְזָרְעוֹ
 יִהְיֶה מְלֹא-הַגּוֹיִם: 20 וַיְבָרְכֵם בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר בְּךָ
 יְבָרֵךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יִשְׁמַךְ אֱלֹהִים כְּאֶפְרַיִם וְכַמְנַשֶּׁה
 וַיִּשֶׂם אֶת-אֶפְרַיִם לְפָנָיו מְנַשֶּׁה: 21 וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל
 אֶל-יוֹסֵף הִנֵּה אָנֹכִי מֵת וְהָיָה אֱלֹהִים עִמָּכֶם וְהָשִׁיב
 אֶתְכֶם אֶל-אֶרֶץ אֲבֹתֵיכֶם: 22 וְאֲנִי נָתַתִּי לְךָ שְׂכֶם אֶחָד
 עַל-אֲחִיךָ אֲשֶׁר לָקַחְתִּי מִיַּד הָאֲמֹרִי בְּחַרְבִּי וּבִקְשֵׁתִי:

17. And when Joseph saw that his father laid his right hand upon the head of Ephraim, it displeased him; and he held up his father's hand, to move it from Ephraim's head to Manasseh's head. 18. And Joseph said to his father, Not so, my father; for this is the firstborn; put your right hand upon his head. 19. And his father refused, and said, I know it, my son, I know it; he also shall become a people, and he also shall be great; but truly his younger brother shall be greater than he, and his seed shall become a multitude of nations. 20. And he blessed them that day, saying, In you shall Israel bless, saying, Elohim make you as Ephraim and as Manasseh; and he set Ephraim before Manasseh. 21. And Israel said to Joseph, Behold, I die; but Elohim shall be with you, and bring you back to the land of your fathers. 22. And I have given to you one portion above your brothers, which I took from the hand of the Amorite with my sword and with my bow.

רביעי

4th Aliyah - Moshe (Netzach)

1 49 וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶל-בָּנָיו וַיֹּאמֶר הֵאֱסָפוּ וְאֶגִּידָה לָכֶם

אֶת אֲשֶׁר־יִקְרָא אֶתְכֶם בְּאַחֲרֵי־תֵימֵי־יָמֵיכֶם: 2 הִקְבְּצוּ וְשִׁמְעוּ
 בְּנֵי יִעֲקֹב וְשִׁמְעוּ אֶל־יִשְׂרָאֵל אֲבִיכֶם: 3 רְאוּבֵן בְּכֹרֵי
 אֶתְהָ כַּחֲסֵי וְרֵאשִׁית אוֹנֵי יֵתֶר שְׂאֵת וְיֵתֶר עֹז: 4 פָּחַז כַּמִּים
 אֶל־תּוֹתֵר כִּי עָלִיתָ מִשְׁכְּבֵי אֲבִיךָ אֵז חֲלָלָתָ יְצוּעֵי עֲלֶיהָ:
 5 שִׁמְעוּן וְלוֹי אֲחִים כְּלֵי חֶמֶס מִכֹּרְתֵיהֶם: 6 בְּסֹדֶם
 אֶל־תָּבֵא נַפְשֵׁי בְקֶהֱלֶם אֶל־תַּחַד כְּבֹדֵי כִי בְּאֶפֶס הַרְגוּ
 אִישׁ וּבְרֹצֵנֶם עֲקְרוּ־שׁוֹר: 7 אַרְוֹר אֶפֶס כִּי עֹז וְעֵבֶרְתֶּם כִּי
 קִשְׁתָּה אַחֲלֶקֶם בְּיַעֲקֹב וְאַפִּיצֶם בְּיִשְׂרָאֵל: 8 יְהוּדָה אֶתְהָ
 יוֹדוּךָ אֲחִיךָ יָדְךָ בְּעַרְףְּ אֲבִיךָ יִשְׁתַּחֲוּוּ לְךָ בְּנֵי אֲבִיךָ:
 9 גֹּר אַרְיֵה יְהוּדָה מִטָּרֶף בְּנֵי עָלִיתָ כָּרַע רַבֵּן כְּאַרְיֵה
 וּכְלָבִיא מִי יְקִימֶנּוּ: 10 לֹא־יִסּוֹר שִׁבְטֵ מִיְהוּדָה וּמַחֲקֶק
 מִבֵּין רַגְלָיו עַד כִּי־יִבֵּא שִׁילָה וְלוֹ יִקְהַת עַמִּים: 11 אֲסֹרֵי
 לְגַפְּן עִירוֹ וְלִשְׂרָקָה בְּנֵי אֶתְנוּ כַּבֵּס בִּיַּיִן לְבָשׁוּ
 וּבִדְם־עֲנָבִים סוֹתוּ: 12 חֲכִלִּילֵי עֵינַיִם מִיַּיִן וְלִבְן־שָׁנִים
 מִחֲלָב: 13 זְבוּלָן לְחֹף יַמִּים יִשְׁכֵן וְהוּא לְחֹף אֲנִיתָ
 וְיִרְכָתוֹ עַל־צִידָן: 14 יִשְׁשֹׁכֶר חֲמֹר גֵּרֶם רַבֵּן בֵּין
 הַמִּשְׁפָּתִים: 15 וְיִרְא מְנַחָה כִּי טוֹב וְאֶת־הָאָרֶץ כִּי נַעֲמָה
 וַיֵּט שְׁכֻמוֹ לְסִבָּל וַיְהִי לְמַס־עֲבָד: 16 דָן יָדִין עַמּוֹ כְּאַחַד
 שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל: 17 יְהִי־דָן נַחֲשׁ עַל־דָּרֶךְ שְׁפִיפֹן
 עַל־אֶרֶח הַנֶּשֶׁף עֲקֵבֵי־סוּס וַיִּפֹּל רֹכְבוֹ אַחֲוֹר:
 18 לִישׁוּעַתְךָ קִוִּיתִי יְהוָה:

1. And Jacob called to his sons, and said, Gather yourselves together, that I may tell you that which shall befall you in the last days. 2. Gather yourselves together, and hear, you sons of Jacob; and listen to Israel your father. 3. Reuben, you are my firstborn, my might, and the beginning of my strength, the excellency of dignity, and the excellency of power; 4. Unstable as water, you shall not excel; because you went up to your father's bed; then defiled you it; he went up to my couch. 5. Simeon and Levi are brothers; instruments of cruelty are their swords. 6. O my soul, do not come into their council; to their assembly, let my honor not be united; for in their anger they slew a man, and in their wanton will they lamed an ox. 7. Cursed be their anger, for it was fierce; and their wrath, for it was cruel; I will divide them in Jacob, and scatter them in Israel. 8. Judah, you are he whom your brothers shall praise; your hand shall be in the neck of your enemies; your father's children shall bow down in your presence. 9. Judah is a lion's whelp; from the prey, my son, you are gone up; he stooped down, he couched as a lion, and as an old lion; who shall rouse him up? 10. The staff shall not depart from Judah, nor the scepter from between his feet, until Shiloh come; and to him shall the obedience of the people be. 11. Binding his foal to the vine, and his ass's colt to the choice vine; he washed his garments in wine, and his clothes in the blood of grapes; 12. His eyes shall be red with wine, and his teeth white with milk. 13. Zebulun shall live at the haven of the sea; and he shall be for an haven of ships; and his border shall be to Sidon. 14. Issachar is a strong ass couching down between two burdens; 15. And he saw that resting was good, and that the land was pleasant; and bowed his shoulder to bear, and became a servant to tribute. 16. Dan shall judge his people, as one of the tribes of Israel. 17. Dan shall be a serpent by the way, an adder in the path, that bites the horse heels, so that his rider shall fall backward. 18. I have waited for your salvation, O Hashem.

חמישי

5th Aliyah - Aharon (Hod)

19 גַּד גְּדוּד יְגוּדְנוּ וְהוּא יִגְד עֵקֶב: 20 מֵאֲשֶׁר שָׁמְנָה לְחֶמּוֹ
וְהוּא יִתֵּן מֵעַד נֵי-מֶלֶךְ: 21 נִפְתְּלֵי אֵילָה שְׁלַחַה הַנֶּתָן
אֲמַרֵי-שֹׁפָר: 22 בֶּן פָּרָת יוֹסֵף בֶּן פָּרָת עֲלֵי-עֵיִן בְּנוֹת
צַעֲדָה עֲלֵי-שׁוֹר: 23 וַיִּמְרָרוּ וּרְבוּ וַיִּשְׁטְמָהוּ בַעֲלֵי
חֲצִים: 24 וַתֵּשֶׁב בְּאֵיתָן קִשְׁתּוֹ וַיִּפְזוּ זְרַעֵי יָדָיו מִיַּדֵּי
אָבִיר יַעֲקֹב מִשֵּׁם רַעָה אֶבֶן יִשְׂרָאֵל: 25 מֵאֵל אָבִיךָ
וַיַּעֲזֹרְךָ וְאֵת שֵׁדֶי וַיְבָרְכְךָ בְּרִכַּת שָׁמַיִם מֵעַל בְּרִכַּת
תְּהוֹם רַבְּצַת תַּחַת בְּרִכַּת שָׁדִים וְרַחֵם: 26 בְּרִכַּת אָבִיךָ
גָּבְרוּ עַל-בְּרִכַּת הוֹרֵי עַד-תְּאוֹת גְּבַעַת עוֹלָם תִּהְיֶינָךְ

לְרֹאשׁ יוֹסֵף וּלְקֶדֶד נְזִיר אָחִיו:

19. Gad, a troop shall overcome him; but he shall overcome at the last. 20. Out of Asher his bread shall be fat, and he shall yield royal dainties. 21. Naphtali is a hind let loose; he gives goodly words. 22. Joseph is a fruitful bough, a fruitful bough by a well; whose branches run over the wall; 23. The archers fiercely attacked him, and shot at him, and hated him; 24. But his bow abode in strength, and the arms of his hands were made strong by the hands of the mighty Elohim of Jacob; from there is the shepherd, the stone of Israel; 25. By Elohim of your father, who shall help you; and by the Almighty, who shall bless you with blessings of heaven above, blessings of the deep that lies under, blessings of the breasts, and of the womb; 26. The blessings of your father have prevailed above the blessings of my progenitors to the utmost bound of the everlasting hills; they shall be on the head of Joseph, and on the crown of the head of him who was separate from his brothers.

ששי

6th Aliyah - Yoseif (Yesod)

27 בְּנִימִין זֶאֱבִיב יִטְרֹף בַּבֶּקֶר יֹאכֵל עַד וְלַעֲרֵב יִחַלֵּק שְׁלָל:
 28 כָּל־אֵלֶּה שְׁבִיטֵי יִשְׂרָאֵל שְׁנַיִם עָשָׂר וְזֹאת אֲשֶׁר־דִּבֶּר
 לָהֶם אֲבִיהֶם וַיְבָרֶךְ אוֹתָם אִישׁ אֲשֶׁר כִּבְרָכְתּוּ בִּרְךְ אֹתָם:
 29 וַיֵּצֵאוֹתָם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֲנִי נֹאסֵף אֶל־עַמִּי קִבְּרוּ אֹתִי
 אֶל־אִבְתִּי אֶל־הַמְּעָרָה אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה עֶפְרוֹן הַחֲתִי:
 30 בַּמְּעָרָה אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה הַמְּכֻפָּלָה אֲשֶׁר־עַל־פְּנֵי מִמְּרָא
 בְּאֶרֶץ כְּנַעַן אֲשֶׁר קָנָה אֲבֹרָהֶם אֶת־הַשָּׂדֶה מֵאֵת עֶפְרוֹן
 הַחֲתִי לְאַחֲזֵת־קִבְּרוֹ: 31 שְׁמָה קִבְּרוּ אֶת־אֲבֹרָהֶם וְאֵת
 שָׂרָה אִשְׁתּוֹ שְׁמָה קִבְּרוּ אֶת־יִצְחָק וְאֵת רַבְּקָה אִשְׁתּוֹ
 וְשְׁמָה קִבְּרֹתַי אֶת־לֵאָה: 32 מִקְּנָה הַשָּׂדֶה וְהַמְּעָרָה
 אֲשֶׁר־בוֹ מֵאֵת בְּנֵי־חֵת: 33 וַיִּכַּל יַעֲקֹב לְצֹנֹת אֶת־בְּנָיו
 וַיֹּאסֵף רַגְלָיו אֶל־הַמָּטָה וַיִּגֹּעַ וַיֹּאסֵף אֶל־עַמִּיו: 50
 1 וַיִּפֹּל יוֹסֵף עַל־פְּנֵי אָבִיו וַיִּבְכֶּה עָלָיו וַיִּשְׁקֵלֹו: 2 וַיֵּצֵאוּ

יוֹסֵף אֶת-עַבְדָּיו אֶת-הַרְפָּאִים לַחֲנֹט אֶת-אָבִיו וַיִּחְנְטוּ
 הַרְפָּאִים אֶת-יִשְׂרָאֵל: ³ וַיִּמְלְאוּ-לוֹ אַרְבַּעַיִם יוֹם כִּי כֵן
 יִמְלְאוּ יְמֵי הַחֲנֻטִּים וַיִּבְכוּ אֹתוֹ מִצָּרִים שִׁבְעִים יוֹם:
⁴ וַיַּעֲבְרוּ יְמֵי בְכִיתוֹ וַיְדַבֵּר יוֹסֵף אֶל-בֵּית פַּרְעֹה לֵאמֹר
 אִם-נָא מִצָּאתִי חַן בְּעֵינֵיכֶם דַּבְּרוּ-נָא בְּאָזְנֵי פַרְעֹה
 לֵאמֹר: ⁵ אָבִי הִשְׁבִּיעַנִי לֵאמֹר הִנֵּה אֲנֹכִי מֵת בְּקִבְרֵי
 אֲשֶׁר כָּרִיתִי לִי בְּאֶרֶץ כְּנָעַן שָׁמָּה תִקְבְּרֵנִי וְעַתָּה
 אֵפְלֶה-נָּא וְאֶקְבְּרָה אֶת-אָבִי וְאָשׁוּבָה: ⁶ וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה
 עֲלֶה וּקְבֹר אֶת-אָבִיךָ כַּאֲשֶׁר הִשְׁבִּיעַךָ: ⁷ וַיַּעַל יוֹסֵף
 לְקַבֵּר אֶת-אָבִיו וַיַּעֲלוּ אֹתוֹ כָּל-עַבְדָּי פַּרְעֹה זִקְנֵי בֵיתוֹ
 וְכָל זִקְנֵי אֶרֶץ-מִצְרַיִם: ⁸ וְכָל בֵּית יוֹסֵף וְאָחִיו וּבֵית
 אָבִיו רַק טַפָּם וְצֹאנָם וּבְקָרָם עִזְבוּ בְּאֶרֶץ גִּשְׁן: ⁹ וַיַּעַל
 עִמּוֹ גַם-רֶכֶב גַּם-פָּרָשִׁים וַיְהִי הַמַּחֲנֶה כְּבֹד מְאֹד:
¹⁰ וַיָּבֹאוּ עַד-גֶּרֶן הָאֹטֵד אֲשֶׁר בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן וַיִּסְפְּדוּ-שָׁם
 מִסִּפְּד גָּדוֹל וְכָבֵד מְאֹד וַיַּעַשׂ לְאָבִיו אֲבֵל שִׁבְעַת יָמִים:
¹¹ וַיֵּרָא יוֹשֵׁב הָאֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי אֶת-הָאֲבֵל בְּגֶרֶן הָאֹטֵד
 וַיֹּאמְרוּ אֲבֵל-כְּבֹד זֶה לְמִצְרַיִם עַל-כֵּן קָרָא שְׁמָהּ אֲבֵל
 מִצְרַיִם אֲשֶׁר בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן: ¹² וַיַּעֲשׂוּ בָנָיו לוֹ כֵּן כַּאֲשֶׁר
 צִוָּם: ¹³ וַיִּשְׂאוּ אֹתוֹ בָּנָיו אֶרֶץ כְּנָעַן וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ
 בְּמַעַרַת שְׂדֵה הַמְּכַפְלָה אֲשֶׁר קָנָה אַבְרָהָם אֶת-הַשְּׂדֵה
 לְאַחֲזַת-קֶבֶר מֵאֵת עַפְרֹן הַחֲתִי עַל-פְּנֵי מִמְרָא: ¹⁴ וַיָּשָׁב

יוֹסֵף מִצְרִימָה הוּא וְאָחִיו וְכָל־הָעֲלִים אֹתוֹ לְקַבֵּר
 אֶת־אָבִיו אַחֲרֵי קָבְרוֹ אֶת־אָבִיו: 15 וַיִּרְאוּ אַחֲי־יוֹסֵף
 כִּי־מֵת אַבְיָהֶם וַיֹּאמְרוּ לוֹ יִשְׁטַמְנוּ יוֹסֵף וְהַשֵּׁב יֹשִׁיב
 לָנוּ אֵת כָּל־הָרְעָה אֲשֶׁר גָּמְלָנוּ אֹתוֹ: 16 וַיִּצְוֵה אֶל־יוֹסֵף
 לֵאמֹר אָבִיךָ צִוָּה לְפָנָי מוֹתוֹ לֵאמֹר: 17 כֹּה־תֹאמְרוּ לְיוֹסֵף
 אֲנִי שָׂא נָא פֶשַׁע אַחִיךָ וְחַטָּאתָם כִּי־רָעָה גָּמְלוּךָ וְעַתָּה
 שָׂא נָא לְפֶשַׁע עַבְדֵי אֱלֹהֵי אָבִיךָ וַיִּבְכֶּה יוֹסֵף בְּדַבְרָם
 אֵלָיו: 18 וַיִּלְכוּ גַם־אָחִיו וַיִּפְלוּ לְפָנָיו וַיֹּאמְרוּ הִנֵּנוּ לְךָ
 לְעַבְדִּים: 19 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף אַל־תִּירְאוּ כִּי הִתַּחַת
 אֱלֹהִים אָנִי: 20 וְאַתֶּם חֲשַׁבְתֶּם עָלַי רָעָה אֱלֹהִים חֲשַׁבָה
 לְטֹבָה לְמַעַן עֲשֶׂה כִּי־וָה הַזֶּה לְהַחֲיֵת עַם־רַב:

27. Benjamin is a ravenous wolf; in the morning he shall devour the prey, and at night he shall divide the booty. 28. All these are the twelve tribes of Israel; and this is it what their father spoke to them, and blessed them; every one according to his blessing he blessed them. 29. And he charged them, and said to them, I am to be gathered to my people; bury me with my fathers in the cave that is in the field of Ephron the Hittite, 30. In the cave that is in the field of Machpelah, which is before Mamre, in the land of Canaan, which Abraham bought with the field of Ephron the Hittite for a possession of a burying place. 31. There they buried Abraham and Sarah his wife; there they buried Isaac and Rebekah his wife; and there I buried Leah. 32. The purchase of the field and of the cave that is in it was from the Hittites. 33. And when Jacob finished commanding his sons, he gathered up his feet into the bed, and expired, and was gathered unto his people.

Chapter 50

1. And Joseph fell upon his father's face, and wept upon him, and kissed him. 2. And Joseph commanded his servants the physicians to embalm his father; and the physicians embalmed Israel. 3. And forty days were fulfilled for him; for so are fulfilled the days of those who are embalmed; and the Egyptians mourned for him seventy days. 4. And when the days of his mourning were past, Joseph spoke to the house of Pharaoh, saying, If now I have found grace in your eyes, speak, I beg you, in the ears of Pharaoh, saying, 5. My father made me swear, saying, Behold, I die; in my grave which I have dug for me in the land of Canaan, there shall you bury me. Now therefore let me go up, I beg you, and bury my father, and I will return. 6. And Pharaoh said, Go up, and bury your father, according as he made you swear. 7. And Joseph went up to bury his father; and with him went up

all the servants of Pharaoh, the elders of his house, and all the elders of the land of Egypt, 8. And all the house of Joseph, and his brothers, and his father's house; only their little ones, and their flocks, and their herds, they left in the land of Goshen. 9. And there went up with him both chariots and horsemen; and it was a very great company. 10. And they came to the threshing floor of Atad, which is beyond the Jordan, and there they mourned with a great and bitter lamentation; and he made a mourning for his father seven days. 11. And when the inhabitants of the land, the Canaanites, saw the mourning in the floor of Atad, they said, This is a grievous mourning to the Egyptians; therefore the name of it was called Abel-Mizraim, which is beyond the Jordan. 12. And his sons did to him according as he commanded them; 13. For his sons carried him to the land of Canaan, and buried him in the cave of the field of Machpelah, which Abraham bought with the field for a possession of a burying place of Ephron the Hittite, before Mamre. 14. And Joseph returned to Egypt, he, and his brothers, and all who went up with him to bury his father, after he had buried his father. 15. And when Joseph's brothers saw that their father was dead, they said, Joseph will perhaps hate us, and will certainly pay us back for all the evil which we did to him. 16. And they sent a messenger to Joseph, saying, Your father did command before he died, saying, 17. So shall you say to Joseph, Forgive, I beg you now, the trespass of your brothers, and their sin; for they did to you evil; and now, we beg you, forgive the trespass of the servants of Elohim of your father. And Joseph wept when they spoke to him. 18. And his brothers also went and fell down before his face; and they said, Behold, we are your servants. 19. And Joseph said to them, Fear not; for am I in the place of Elohim? 20. But as for you, you thought evil against me; but Elohim meant it to good, to bring to pass, as it is this day, to save much people alive.

שביעי

7th Aliyah - David (Malchut)

21 וְעַתָּה אֶל-תִּירְאוּ אֲנֹכִי אֲכַלְכֵּל אֶתְכֶם וְאֶת-טַפְכֶם
וַיִּנְחָם אוֹתָם וַיְדַבֵּר עַל-לִבָּם: 22 וַיֵּשֶׁב יוֹסֵף בְּמִצְרַיִם
הוּא וּבֵית אָבִיו וַיְחִי יוֹסֵף מֵאָה וְעֶשְׂרִי שָׁנִים: 23 וַיֵּרָא
יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם בְּנֵי שְׁלֹשִׁים גַּם בְּנֵי מְכִיר בֶן-מְנַשֶּׁה יְלָדוֹ
עַל-בְּרָכֵי יוֹסֵף: 24 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אָחִיו אֲנֹכִי מֵת
וְאֱלֹהִים פָּקַד יִפְקֹד אֶתְכֶם וְהָעֵלָה אֶתְכֶם מִן-הָאָרֶץ
הַזֹּאת אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלִיעֲקֹב:
25 וַיִּשְׁבַּע יוֹסֵף אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר פָּקַד יִפְקֹד אֱלֹהִים
אֶתְכֶם וְהָעֵלְתֶם אֶת-עַצְמוֹתַי מִזֶּה: 26 וַיָּמָת יוֹסֵף בֶּן-מֵאָה

וְעֶשֶׂר שָׁנִים וַיַּחַנְטוּ אֹתוֹ וַיִּישָׂם בְּמִצְרַיִם:

21. Now therefore do not fear; I will nourish you, and your little ones. And he comforted them, and spoke kindly to them. 22. And Joseph lived in Egypt, he, and his father's house; and Joseph lived a hundred and ten years. 23. And Joseph saw Ephraim's children of the third generation; the children also of Machir the son of Manasseh were brought up upon Joseph's knees. 24. And Joseph said to his brothers, I die; and Elohim will surely visit you, and bring you out of this land to the land which he swore to Abraham, to Isaac, and to Jacob. 25. And Joseph took an oath from the people of Israel, saying, Elohim will surely visit you, and you shall carry up my bones from here. 26. So Joseph died, being a hundred and ten years old; and they embalmed him, and he was put in a coffin in Egypt.

מפטיר

Maftir

23 וַיֵּרָא יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם בְּנֵי שְׁלֹשִׁים גַּם בְּנֵי מְכִיר
בֶּן-מְנַשֶּׁה יְלָדוֹ עַל-בְּרֵכֵי יוֹסֵף: 24 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל-אָחָיו
אֲנֹכִי מֵת וְאֱלֹהִים פֶּקֶד יִפְקֹד אֶתְכֶם וְהָעֵלָה אֶתְכֶם
מִן-הָאָרֶץ הַזֹּאת אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק
וְלִיעֲקֹב: 25 וַיִּשְׁבַּע יוֹסֵף אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר פֶּקֶד
יִפְקֹד אֱלֹהִים אֶתְכֶם וְהָעֵלְתֶם אֶת-עַצְמוֹתַי מִזֶּה: 26 וַיָּמָת
יוֹסֵף בֶּן-מֵאָה וְעֶשֶׂר שָׁנִים וַיַּחַנְטוּ אֹתוֹ וַיִּישָׂם בְּאֶרְוֹן
בְּמִצְרַיִם:

23. And Joseph saw Ephraim's children of the third generation; the children also of Machir the son of Manasseh were brought up upon Joseph's knees. 24. And Joseph said to his brothers, I die; and Elohim will surely visit you, and bring you out of this land to the land which he swore to Abraham, to Isaac, and to Jacob. 25. And Joseph took an oath from the people of Israel, saying, Elohim will surely visit you, and you shall carry up my bones from here. 26. So Joseph died, being a hundred and ten years old; and they embalmed him, and he was put in a coffin in Egypt.